



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

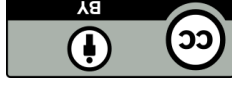
決意 / Decision

Written by: Ursula Nafula

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: (ja) Naoko Tanaka

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



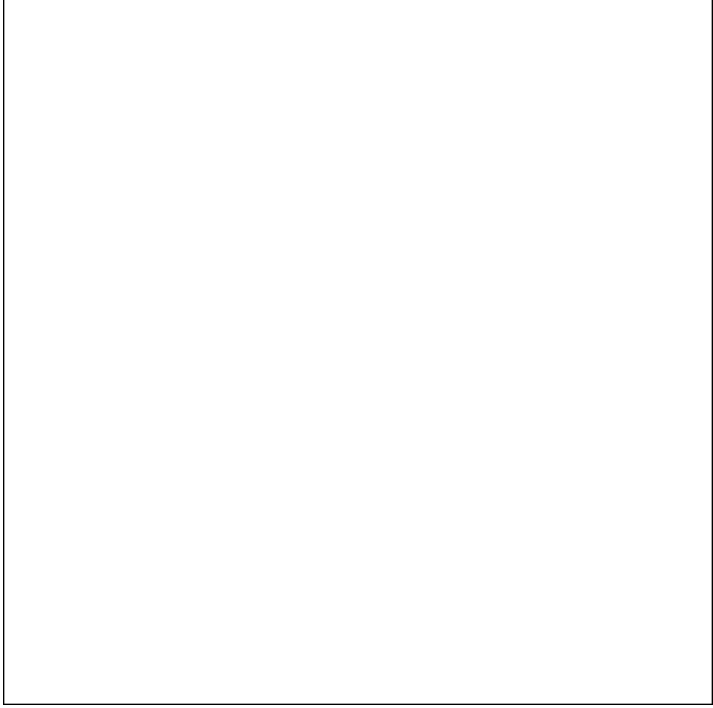
This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

決意

Decision



✎ Ursula Nafula

👤 Vusi Malindi

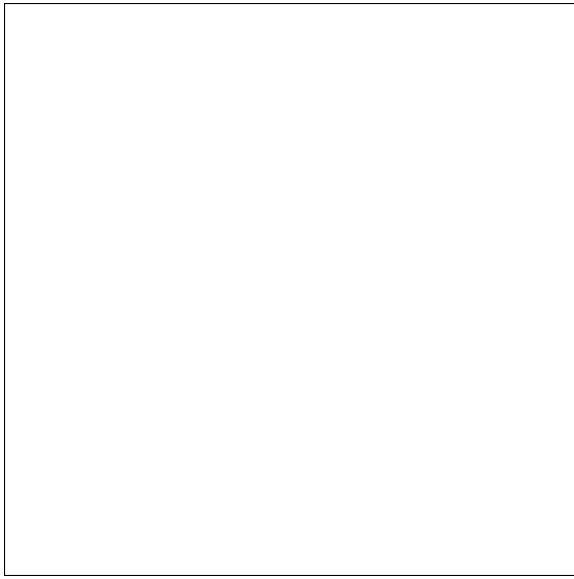
📄 Naoko Tanaka

💬 Japanese / English

📖 Level 2

(imageless edition)

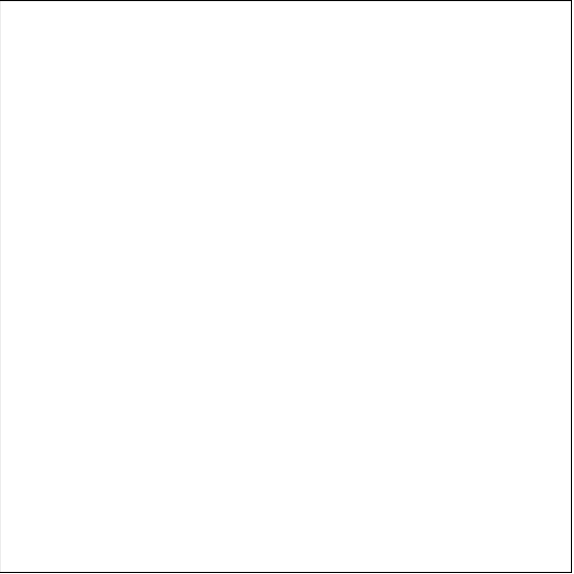




私の村はたくさんの課題をかかえていました。
私たちは一つの蛇口から水を汲んでくるのに長い列をつくっていました。

...

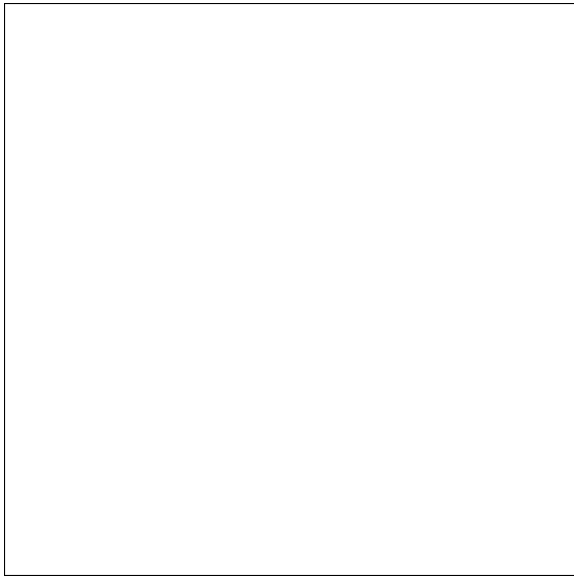
My village had many problems. We made a long line to fetch water from one tap.



私たちは他人が寄付してくれる食べ物を待って
いました。

...

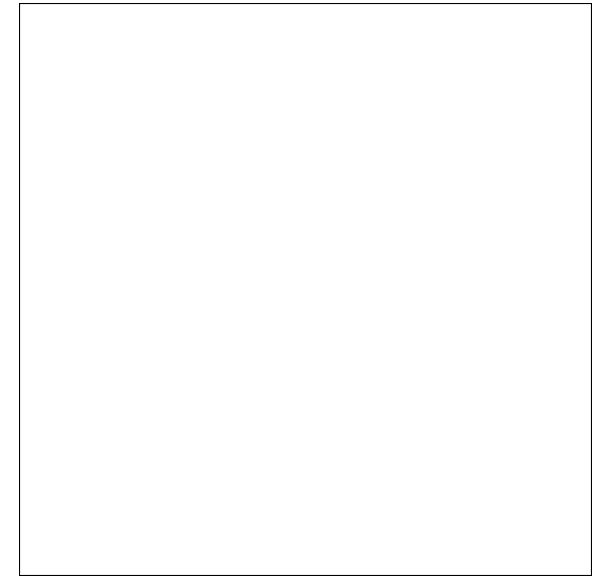
We waited for food donated by others.



私たちは泥棒のために早くに家の戸締りをして
いました。

...

We locked our houses early because of thieves.



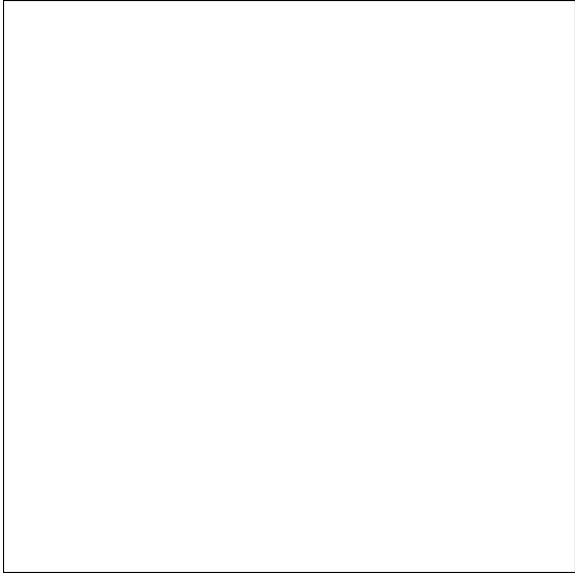
私たち全員が声をそろえて「私たちは生活を変
えなければならないのだ」と叫びました。その
日から私たちは問題を解決するために、みんな
でともに取り組むようになったのです。

...

We all shouted with one voice, "We must
change our lives." From that day we worked
together to solve our problems.

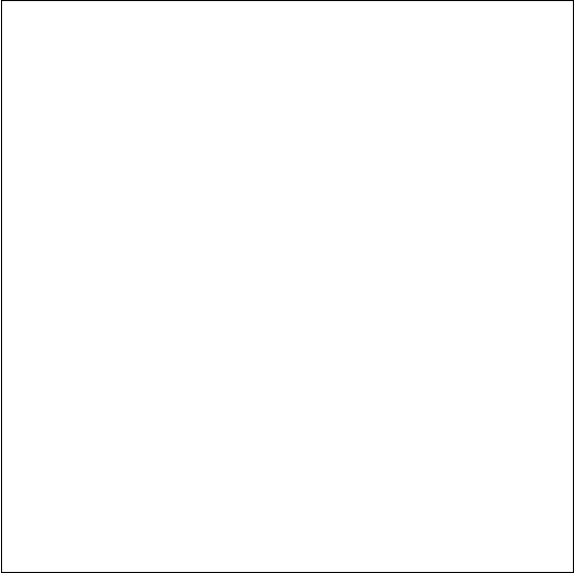
もう一人の男性が立ち上がって「男たちは井戸を掘ろう」と言いました。
Another man stood up and said, "The men will dig a well."

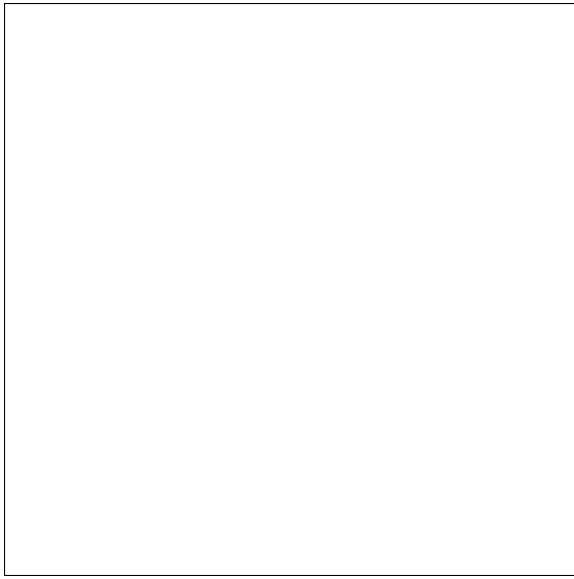
...



たくさんの子どもたちは途中で学校をやめてしまいました。
Many children dropped out of school.

...

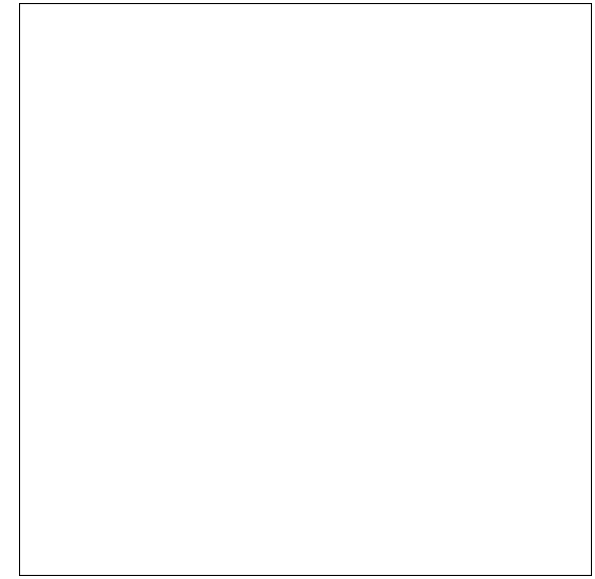




少女たちは他の村でメイドとして働いていました。

...

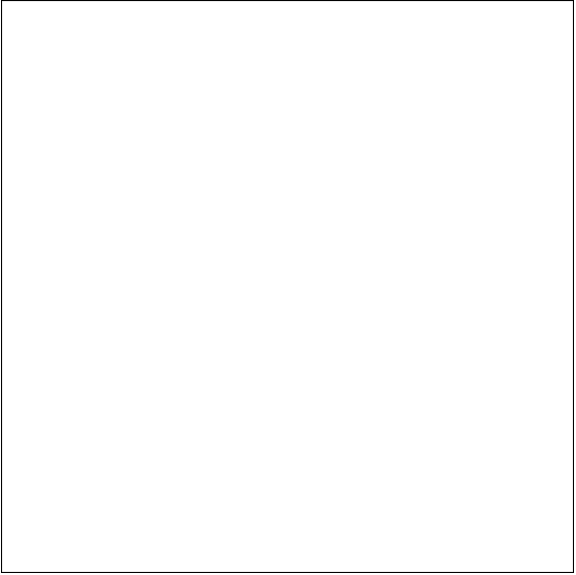
Young girls worked as maids in other villages.



一人の女性が「女たちは私と食物の栽培を一緒にしましょう」と言いました。

...

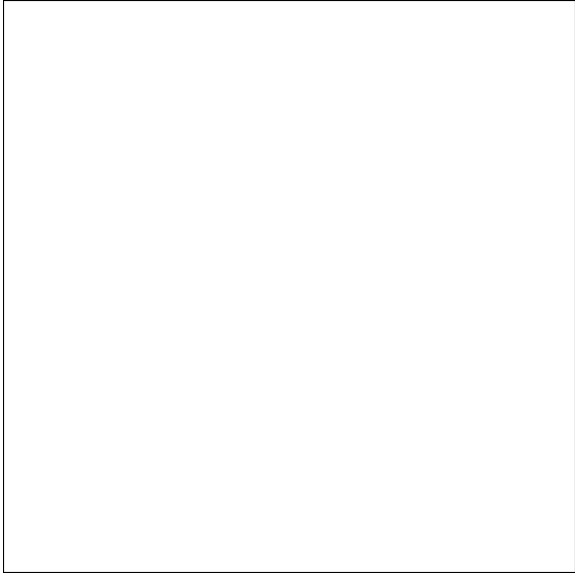
One woman said, "The women can join me to grow food."



少年たちは他の人たちが農場で働く間、村中を
ぶらついていました。

...

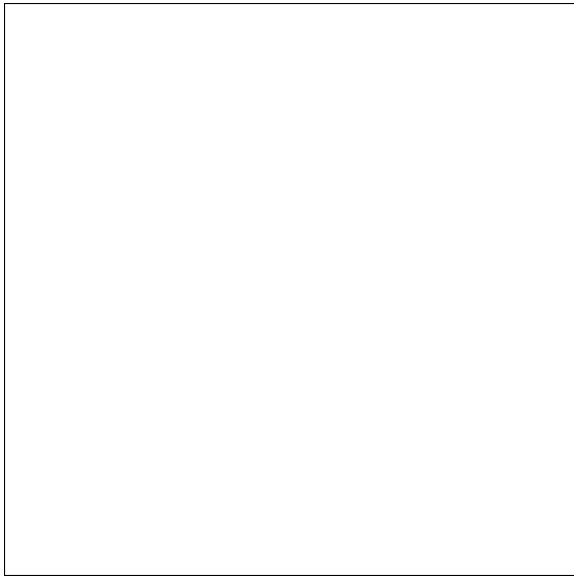
Young boys roamed around the village while
others worked on people's farms.



木の幹に座っていた8歳のジュマは「僕、お掃除
手伝えるよ」と叫びました。

...

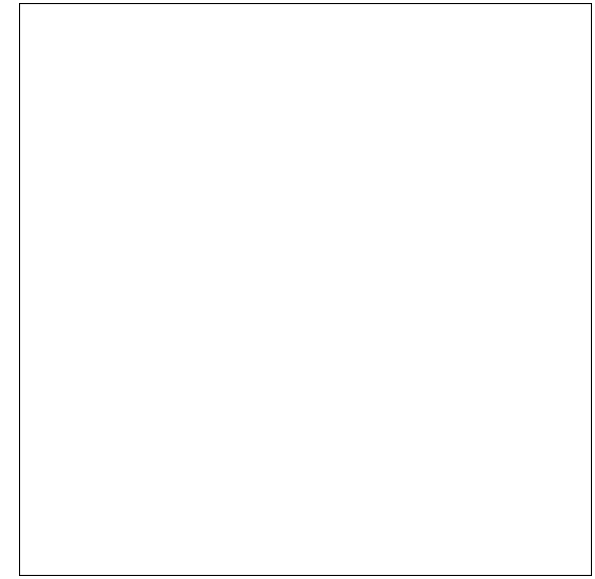
Eight-year-old Juma, sitting on a tree trunk
shouted, "I can help with cleaning up."



風が吹くと、ぼろ紙くずが木々やフェンスに
引っかかっていました。

...

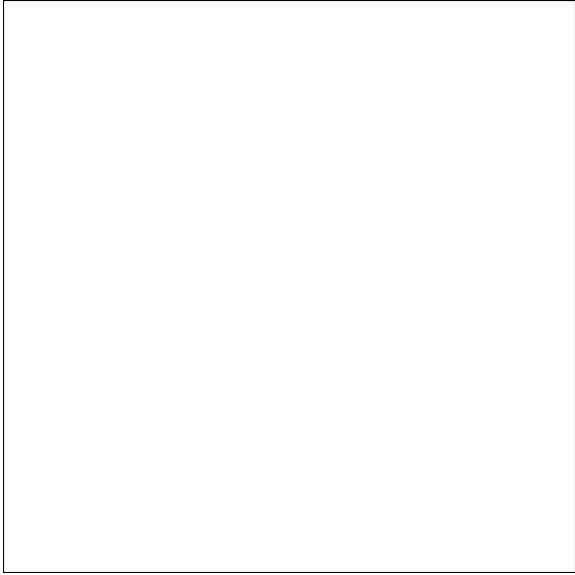
When the wind blew, waste paper hung on
trees and fences.



私のお父さんは立ち上がって「我々の問題を解
決するために協力し合う必要があります」と言
いました。

...

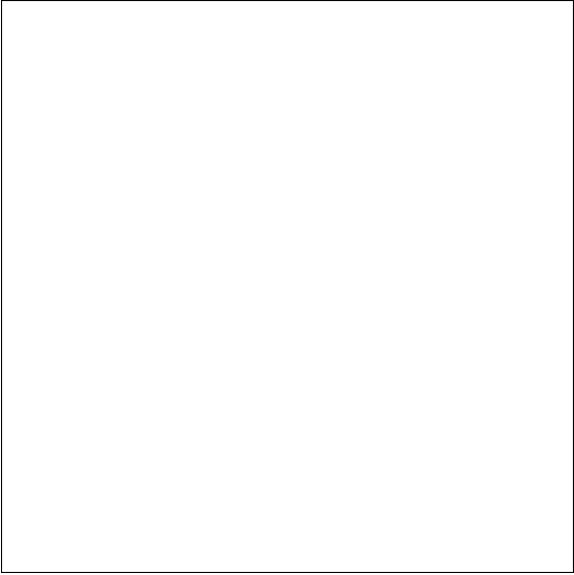
My father stood up and said, "We need to work
together to solve our problems."



人々は大きな木の下に集まり聞き入りました。

...

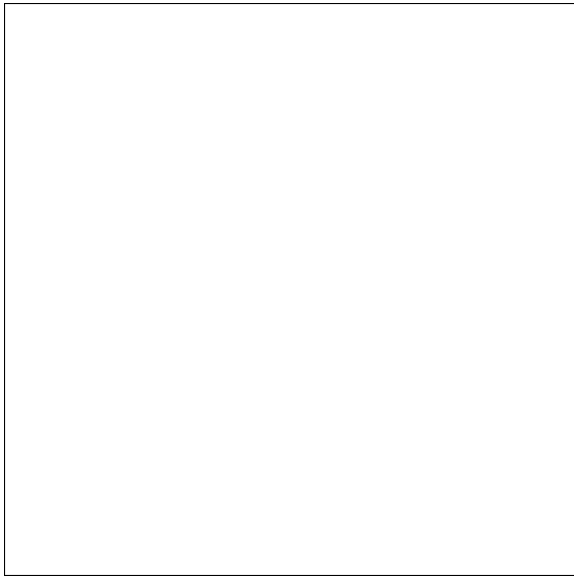
People gathered under a big tree and listened.



人々はさんざいに捨てられた割れガラスで切り傷ができました。

...

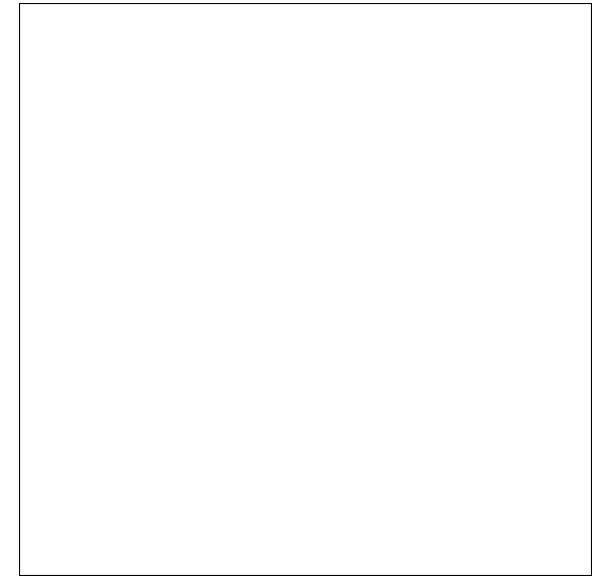
People were cut by broken glass that was thrown carelessly.



そしてある日、蛇口が干上がり私たちの水入れは空っぽになってしまいました。

...

Then one day, the tap dried up and our containers were empty.



私のお父さんは村の会議に出席するよう人々に頼みながら、家から家へと歩きました。

...

My father walked from house to house asking people to attend a village meeting.